

ЗАЯВА ПРО РЕЄСТРАЦІЮ
WNIOSEK O REJESTRACJĘ

Відповідно до ст. 61 Адміністративного Кодексу, прошу надати мені статус безробітного/особи, яка шукає роботи в Міському Центрі Зайнятості в м. Люблін.*
Na podstawie art. 61 Kodeksu postępowania administracyjnego, składam wniosek o zarejestrowanie mnie w Miejskim Urzędzie Pracy w Lublinie jako osoby bezrobotnej/poszukującej pracy.*

Дані в таблиці нижче повинні бути заповнені розбірливо (чітко):
Należy czytelnie uzupełnić dane w poniższej Tabeli:

1.	Ім'я, друге Ім'я (якщо є) та Прізвище Imię albo imiona i nazwisko	
2.	Громадянство або громадянства Obywatelstwo albo obywatelstwa	
3.	Номер ПЕСЕЛЬ Numer PESEL	
4.	Імена батьків Imiona rodziców	
5.	Дата та місце народження Data i miejsce urodzenia	
6.	Прізвище при народженні Nazwisko rodowe	
7.	Сімейний стан та відомості про те чи чоловік/дружина набула статус безробітного або залишається на обліку осіб, які шукають роботу у центрі зайнятості <i>/ не стосується осіб, які шукають роботу /</i> Stan cywilny oraz informacja o pozostawaniu albo niepozostawaniu małżonka w rejestrze bezrobotnych i poszukujących pracy <i>/ nie dotyczy poszukujących pracy /</i>	

8.	<p>Кількість дітей на утриманні (Ім'я, Прізвище, дата народження) <i>/ не стосується осіб, які шукають роботу /</i> Liczba dzieci na utrzymaniu (imię, nazwisko, data urodzenia) <i>/ nie dotyczy poszukujących pracy /</i></p>	
9.	<p>Адреса реєстрації з метою постійного перебування Adres zameldowania na pobyt stały</p>	
10.	<p>Адреса реєстрації з метою тимчасового перебування Adres zameldowania na pobyt czasowy</p>	
11.	<p>Адреса кореспонденційна Adres do korespondencji</p>	
12.	<p>Рівень освіти Poziom wykształcenia</p>	
13.	<p>Назви та дати закінчення школи (інформація про освіту) Nazwy i daty ukończonych szkół</p>	
14.	<p>Здобута професія (освітня кваліфікація), виконувана професія, додаткові кваліфікації які Ви маєте і за якими Ви хотіли би працювати, компетенції і кваліфікації повинні бути підтверджені відповідними документами або документально підтверджена безперервність роботи протягом не менше 6 місяців Zawody wyuczone, zawody wykonywane, kwalifikacje wyodrębnione w zawodach oraz zawód, w którym chciałby Pan/Pani pracować i ma ku temu odpowiednie kompetencje i kwalifikacje potwierdzone stosownymi dokumentami lub udokumentowaną ciągłość pracy w okresie minimum 6 miesięcy</p>	

15.	Іноземні мови - рівень (базовий рівень, вищий рівень) знання іноземних мов Języki obce - poziom (słaby, biegły) znajomości języków obcych	
16.	Професійні кваліфікації Posiadane uprawnienia zawodowe	
17.	Тип і група інвалідності, якщо є Rodzaj i stopień niepełnosprawności, jeżeli dotyczy	
18.	Навчальні курси які Вас цікавлять Kierunki szkoleń, którymi jest Pan / Pani / zainteresowany /a/	
19.	Чи Ви заінтересовані працевлаштуванням в країнах Європейської економічної зони Ewentualne zainteresowanie podjęciem zatrudnienia w krajach Europejskiego Obszaru Gospodarczego	
20	Телефонний номер Numer telefonu	
21	Електронна пошта Adres e-mail	

* - niepotrzebne skreślić

* - непотрібне викреслити

Дата та підпис особи, яка подає заяву про реєстрацію
Data i podpis osoby składającej wniosek o rejestrację

Інструкція:**В кожному пункті треба вписати „ТАК” або „НІ”**

Pouczenie:

Do każdego punktu należy udzielić odpowiedzi używając słów: „TAK” lub „NIE”

**Заява
Оświadczenie rejestrowanego**

Попереджений про обов'язок давати правдиві свідчення, а також про кримінальну відповідальність згідно зі ст. 233 § 1 кримінального кодексу (kodeks karny) заявляю, що:

Uprzedzona/y o obowiązku składania prawdziwych zeznań oraz o odpowiedzialności karnej wynikającej z art. 233 § 1 kodeksu karnego oświadczam, co następuje:

1	Можу і готовий/а розпочати працю на повну ставку відповідно до прийнятих норм часу праці в запропонованій професії/фаху Jestem osobą zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie	
2	Можу і готовий/а розпочати працю щонайменше на півставки відповідно до прийнятих норм часу праці в запропонованій професії/фаху, оскільки маю інвалідність Jestem osobą zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie, gdyż jestem osobą niepełnosprawną	
3	Маю постійну працю або інше джерело доходів Jestem osobą zatrudnioną lub wykonuję inną pracę zarobkową	
4	Навчаюся в школі за денною формою навчання або в університеті за денною (стаціонарною) формою навчання Uczę się w szkole w formie dziennej lub na uczelni w formie studiów stacjonarnych	
5	Зареєстрований/а в іншому центрі зайнятості Jestem zarejestrowana/y w innym powiatowym urzędzie pracy	
6	Маю право на пенсію Nabyłam/em prawo do emerytury	
7	Маю право на субсидію з приводу нездатності до праці (по інвалідності) Nabyłam/em prawo do renty z tytułu niezdolności do pracy	
8	Маю право на пенсію або субсидію з приводу нездатності до праці (по інвалідності), котру отримуватиму з закордонного пенсійного фонду Nabyłam/em prawo do emerytury albo renty z tytułu niezdolności do pracy przyznanej przez zagraniczny organ emerytalny lub rentowy	
9	Маю право на субсидію на навчання Nabyłam/em prawo do renty szkoleniowej	
10	Маю право на родинну субсидію (пенсію по втраті годувальника) Nabyłam/em prawo do renty rodzinnej	
11	Маю право на соціальну субсидію Nabyłam/em prawo do renty socjalnej	
12	Отримую реабілітаційну грошову допомогу Pobieram świadczenie rehabilitacyjne	
13	Отримую грошову допомогу з причини хвороби Pobieram zasiłek chorobowy	
14	Отримую грошову допомогу по вагітності та пологах Pobieram zasiłek macierzyński	
15	Отримую грошову допомогу на виховання дитини Pobieram zasiłek wychowawczy	
16	Отримую постійну грошову допомогу Pobieram zasiłek stały	
17	Отримую грошову допомогу на догляд Pobieram świadczenie pielęgnacyjne	
18	Отримую грошову допомогу для батьків одиночок на догляд за дитиною з причини втрати права до субсидії для безробітних після закінчення встановленого законом строку виплати субсидії Pobieram dodatek z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania	
19	Отримую спеціальну грошову допомогу на опіку	

	Pobieram specjalny zasiłek opiekuńczy	
20	Отримую грошову допомогу на навчання Pobieram świadczenie szkoleniowe	
21	Володію або маю в користуванні (самостійним чи залежним) сільськогосподарської нерухомості з поверхнею до вжитку в господарстві більшою ніж 2га, або підлягаю під пенсійне страхування та страхування по інвалідності, як член сім'ї такого землевласника Jestem właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe lub podlegam ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu jako współmałżonek lub domownik w tym gospodarstwie	
22	Володію або маю в користуванні (самостійним чи залежним) господарство зі спеціальної галузі сільського господарства у розумінні податкового права, з якого доходи, облічені для встановлення величини податку на дохід фізичних осіб, перевищує величину середнього доходу з 2га, котра встановлюється главою Головної Статистичної Служби на базі закону о податках в сільському господарстві, або підлягаю під пенсійне страхування та страхування по інвалідності, як член сім'ї такого землевласника Jestem właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) gospodarstwa stanowiącego dział specjalny produkcji rolnej w rozumieniu przepisów podatkowych, z których dochód, obliczony dla ustalenia podatku dochodowego od osób fizycznych, przekracza wysokość przeciętnego dochodu z 2,0 ha ustalonego przez Prezesa GUS na podstawie przepisów o podatku rolnym albo podlegam ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu jako współmałżonek lub domownik w tym gospodarstwie	
23	Маю запис у реєстрі фізичних осіб-підприємців Posiadam wpis do ewidencji działalności gospodarczej	
24	Виконую підприємницьку діяльність Podjąłem/ podjęłam działalność gospodarczą	
25	Склав/ла заяву про припинення виконання підприємницької діяльності до реєстру підприємницької діяльності і термін припинення ще не завершився Zgłosiłem (łam) do ewidencji działalności gospodarczej wnioszek o zawieszenie wykonywania działalności gospodarczej i okres zawieszenia jeszcze nie upłynął	
26	Підлягаю обов'язку соціального страхування або пенсії за вислугу років Podlegam obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego	
27	Тимчасово арештований/а або відбуваю покарання позбавлення волі Jestem osobą tymczasowo aresztowaną lub odbywam karę pozbawienia wolności	
28	Отримую щомісячний дохід у розмірі, що перевищує половину мінімальної заробітної плати, за винятком доходів з відсотків або інших грошових засобів на банківських рахунках. За дохід приймається дохід з джерела іншого ніж грошова або інша допомога з Фонду Праці, котрий оподатковується на підставі закону про податок від доходу фізичних осіб Uzyskuję miesięcznie przychód w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych. Przez przychód rozumie się przychody z innego tytułu niż zasiłek lub inne świadczenie wypłacone z Funduszu Pracy, podlegające opodatkowaniu na podstawie przepisów o podatku dochodowym od osób fizycznych	
29	Отримав одноразовий грошовий еквівалент за гірничу відпустку, або одноразову компенсацію замість соціальної допомоги – передбачені у Спільній Угоді Праці, для працівників гірничих підприємств Otrzymałam/em jednorazowy ekwiwalent pieniężny za urlop górniczy lub jednorazową odprawę zamiast zasiłku socjalnego – przewidzianych w Układzie Zbiorowym Pracy dla Pracowników Zakładów Górniczych	

30	Отримав компенсацію за скорочення терміну звільнення в рамках договору про працю Otrzymałem odszkodowanie za skrócenie okresu wypowiedzenia umowy o pracę	
31	Прописаний/а або перебуваю* у місті Люблін, а також мене проінформовано, що Міський Центр Зайнятості в м. Люблін є відповідним центром для мене до дня втрати прописки, або до останнього дня проживання у м. Люблін*, а також про обов'язок повідомлення повітового центра зайнятості, відповідного до місця прописки або проживання* протягом 14 днів з дня зміни прописки або місця перебування *стосується осіб без прописки Jestem zameldowana/y (przebywam*) na terenie miasta Lublin i zostałam/em pouczone/a/y, że MUP w Lublinie jest dla mnie właściwym urzędem do dnia utraty tego zameldowania (lub do ostatniego dnia pobytu na terenie miasta Lublin*) oraz o obowiązku zgłoszenia się do powiatowego urzędu pracy właściwego dla aktualnego miejsca zameldowania(pobytu*) w terminie 14 dni od zmiany zameldowania(pobytu*) * dotyczy osób nieposiadających miejsca zameldowania	
32	перебуваю на лікарняному від ZUS-ZLA Przebywam na zwolnieniu lekarskim ZUS-ZLA	

У випадку документального підтвердження безробітним періоду, що дає право до грошової допомоги після 7 днів від дати реєстрації, але під час тривання статусу безробітного, право до грошової допомоги надається с днем документального підтвердження цього права.

W przypadku udokumentowania przez bezrobotnego okresu uprawniającego do zasiłku po upływie 7 dni od dnia zarejestrowania się, jednak w okresie posiadania statusu bezrobotnego, prawo do zasiłku przysługuje od dnia udokumentowania tego prawa.

Мене попереджено про обов'язки:

Zostałam/em pouczone/a/y o obowiązku:

- **повернення грошової допомоги з Фонду Праці у випадку отримання в цей же час пенсії або субсидії з причини нездатності до праці, родинної, навчальної, соціальної, грошової допомоги з причини хвороби, реабілітації, якщо пенсійний орган не зменшив виплати на величину грошової допомоги**
- zwrotu pobranych świadczeń z Funduszu Pracy w przypadku otrzymania za ten sam okres emerytury, renty z tytułu niezdolności do pracy lub renty rodzinnej, renty szkoleniowej, renty socjalnej, zasiłku chorobowego, świadczenia rehabilitacyjnego jeżeli organ rentowy nie dokonał potrącenia,
- **негайного інформування про всі зміни даних в реєстраційній карті, поданих мною, а також про повернення безпідставно отриманої грошової допомоги у випадку невиконання вимог, вказаних в законі,**
- bezwzględnego informowania o wszelkich zmianach danych zawartych w karcie rejestracyjnej podanych przeze mnie oraz do zwrotu nienależnie pobranego świadczenia w przypadku niespełnienia warunków wymienionych w ustawie,
- **відвідувати Міський Центр Зайнятості в м. Люблін у визначені строки,**
- zgłaszania się w wyznaczonych terminach w Miejskim Urzędzie Pracy w Lublinie,
- **складення щомісячної писемної декларації про доходи під страхом кримінальної відповідальності, а також інших потрібних документів для встановлення підстав до виплати грошової допомоги, передбачених законом протягом 7 днів від дня отримання доходів,**
- składania co miesiąc pisemnego oświadczenia o przychodach pod rygorem odpowiedzialności karnej oraz innych dokumentów niezbędnych do ustalenia uprawnień do świadczeń przewidzianych w ustawie w terminie 7 dni od dnia uzyskania przychodów,
- **повідомлення Центру Зайнятості про факт виїзду за кордон, або іншої причини неготовності до праці,**
- zawiadomienia Urzędu o fakcie wyjazdu za granicę lub innej okoliczności powodującej brak gotowości do pracy,
- **повідомлення Центру Зайнятості про нездатність до праці з причини хвороби протягом 2 днів від дня виставлення лікарняного звільнення, а також представлення лікарняного звільнення на друку ZUS ZLA протягом 7 днів від дати їх виставлення.**
- powiadomienia Urzędu o niezdolności do pracy wskutek choroby w terminie 2 dni od dnia wystawienia

zaświadczeń lekarskich oraz przedstawiania zaświadczeń lekarskich na druku ZUS ZLA w terminie 7 dni od daty ich wystawienia,

Заяву треба підписати.
Oświadczenie należy podpisać.

Дата і підпис особи, що реєструється
data i podpis osoby rejestrowanej

Підпис працівника Міського Центру Зайнятості в м. Люблін
podpis pracownika Miejskiego Urzędu Pracy w Lublinie

Люблін,
Lublin, dnia.....

.....
(Ім'я, Прізвище)
(Imię, Nazwisko)

.....
(ПЕСЕЛЬ)
(PESEL)

**ЗАЯВА
PODANIE**

Звертаюся з проханням о реєстрації моєї дитини/дітей
(Ім'я, Прізвище, ПЕСЕЛЬ дитини)
Zwracam się z prośbą o zgłoszenie mojego dziecka/dzieci *(Imię, Nazwisko, PESEL dziecka)*

.....
.....
.....
.....
.....

до страхування медичного.
do ubezpieczenia zdrowotnego.

Усвідомлюю кримінальну відповідальність передбачену ст. 233
кримінального кодексу за подання неправдивих даних.

Jestem świadomy/świadoma odpowiedzialności karnej przewidzianej w art. 233
kodeksu karnego za zeznanie danych niezgodnych z prawdą.

.....
(розбірливий підпис)
(czytelny podpis)

ІНФОРМАЦІЯ, ЩО СТОСУЄТЬСЯ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ БЕЗРОБІТНИХ ОСІБ, А ТАКОЖ ОСІБ, ЯКІ ШУКАЮТЬ РОБОТУ У МІСЬКОМУ ЦЕНТРИ ЗАЙНЯТОСТІ В М. ЛЮБЛІН.

Klauzula informacyjna dla osób bezrobotnych i poszukujących pracy
w Miejskim Urzędzie Pracy w Lublinie.

Відповідно до ст. 13 п. 1 і п. 2 Регламенту Європейського Парламенту та Ради Європи (Євросоюз) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб стосовно обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист персональних даних), повідомляємо про правила обробки Ваших персональних даних, а також повідомляємо про Ваші права пов'язані з цим.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych RODO), informujemy o zasadach przetwarzania Pani/Pana danych osobowych oraz o przysługujących Pani/Panu prawach z tym związanych.

- 1. Адміністратором Ваших персональних даних є Міський Центр Зайнятості в м. Люблін, в особі Директора Міського Центру Зайнятості в м. Люблін за адресою: вул. Нецала 14, 20-080 Люблін.**

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejski Urząd Pracy w Lublinie reprezentowany przez Dyrektora Miejskiego Urzędu Pracy w Lublinie, pod adresem ul. Niecała 14, 20-080 Lublin.

- 2. З Інспектором із Захисту Даних Міського Центру Зайнятості в м. Люблін можна зв'язатися за телефоном (81) 466-52-72, e-mail: iod@mup.lublin.pl або поштою за адресою адміністратора.**

Z Inspektorem Ochrony Danych Miejskiego Urzędu Pracy w Lublinie można skontaktować się pod numerem telefonu (81) 466-52-72, e-mail: iod@mup.lublin.pl lub listownie na ww. adres siedziby administratora.

- 3. Ваші персональні дані оброблятимуться для наступних цілей:**

Pani/Pana dane osobowe są przetwarzane w następujących celach:

- **Відповідно до ст. 6 п. 1 літ. с) Регламенту, у зв'язку з виконанням юридичного обов'язку покладеного на адміністратора зокрема відповідно до закону від 20 квітня 2004 року про сприяння зайнятості та установи ринку праці*, закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави*, закону від 27 серпня 1997 року про професійну та соціальну реабілітацію та працевлаштування інвалідів*, закону від 13 жовтня 1998 року про систему соціального страхування*, закону від 27 серпня 2004 року про медичні послуги, що фінансуються з державних коштів*, закон від 14 липня 1983 року про національний архівний фонд та архівні установи*;**
- **zgodnie z art. 6 ust.1 lit. c) RODO w związku z realizacją obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze, w szczególności wynikającym z ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy*, ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa*, ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych*, ustawy z dnia 13 października 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych*, ustawy z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych* oraz ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach*;**
- **Відповідно до ст. 6 п. 1 літ. с) Регламенту, з метою виконання податкових, бухгалтерських зобов'язань та пред'явлення вимог, що впливають із правового обов'язку Адміністратора;**
- **zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c) RODO w celu wypełnienia obowiązków podatkowych, księgowych i dochodzeniu roszczeń wynikających z obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze;**

- **Відповідно до ст. 9 п. 2 літ. б) Регламенту, з метою виконання зобов'язань та здійснення спеціальних прав Адміністратором у сфері трудового права, соціального забезпечення та соціального захисту;**
 - zgodnie z art. 9 ust. 2 lit b) RODO w celu wypełnienia obowiązków i wykonywania szczególnych praw przez Administratora, w dziedzinie prawa pracy, zabezpieczenia społecznego i ochrony socjalnej;
 - **Відповідно до ст. 6 п. 1 літ. с) і е) Регламенту, з метою Вашої безпеки, а також громадського порядку та захисту клієнтів, працівників та осіб, які перебувають у приміщенні Міського Центру Зайнятості в м. Люблін, охорони власності за допомогою відео спостереження, що полягає у записі зображення з промислових камер, котрі охоплюють внутрішні коридори, сходові клітки та територію навколо будівлі, що необхідно для виконання правового обов'язку Адміністратора та здійснення завдань, що реалізуються в рамках суспільних інтересів;**
 - zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c) i e) RODO w celu zapewnienia bezpieczeństwa i porządku publicznego oraz ochrony klientów, pracowników i osób przebywających na terenie Miejskiego Urzędu Pracy w Lublinie oraz ochrony mienia, poprzez prowadzenie monitoringu wizyjnego, polegającego na rejestracji obrazu z kamer przemysłowych, obejmujących korytarze wewnętrzne, klatki schodowe i obszar wokół budynku, co wynika z obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze oraz wykonywania zadań realizowanych w interesie publicznym;
 - **Відповідно до ст. 6 п. 1 літ. б) Регламенту, з метою укладення та виконання договору згідно з Вашою заявою;**
 - zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b) RODO w celu zawarcia i realizacji umowy na podstawie Pani/Pana wniosku;
 - **Відповідно до ст. 6 п. 1 літ. е) Регламенту, для архівних цілей, котрі пов'язані з інформаційною безпекою у разі правової потреби довести факти, котрі здійснюються в інтересах суспільства;**
 - zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. e) RODO w celach archiwalnych związanych z zabezpieczeniem informacji na wypadek prawnej potrzeby wykazania faktów, realizowanych w interesie publicznym;
 - **Відповідно до ст. 6 п. 1 літ. а) Регламенту, для зв'язку через смс, електронну пошту, ІКТ та інші засоби електронного зв'язку, за Вашою згодою.**
 - zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a) RODO w celu kontaktu poprzez SMS, pocztę elektroniczną, systemy teleinformatyczne oraz inne środki komunikacji elektronicznej, na podstawie wyrażonej zgody.
4. **Ваші персональні дані можуть бути передані державним органам та суб'єктам, котрі виконують публічні завдання або діють від імені органів державної влади в обсязі та в цілях, відповідно до чинного законодавства або іншим суб'єктам, що надають послуги Адміністратору на підставі підписаних договорів.**
Pani/Pana dane osobowe mogą zostać przekazane organom władzy publicznej oraz podmiotom wykonującym zadania publiczne lub działającym na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa lub innym podmiotom świadczącym usługi Administratorowi na podstawie podpisanych umów.
5. **Ваші персональні дані не будуть передаватися Адміністратором в треті країни або до міжнародних організацій.**
Administrator nie będzie przekazywał danych osobowych do państw trzecich lub do organizacji międzynarodowej.
6. **Ваші дані будуть зберігатися відповідно до Інструкції Канцелярії та Обліку справ у Міському Центру Зайнятості в м. Люблін відповідно до закону від 14 липня 1983 року про національний архівний фонд та архівні установи*.**
Pani/Pana dane będą przechowywane zgodnie z Instrukcją Kancelaryjną i Jednolitym Rzeczym Wykazem Akt Miejskiego Urzędu Pracy w Lublinie na podstawie ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach*.
7. **Ви маєте право запросити у Адміністратора доступ до ваших персональних даних і виправити їх. Право видаляти персональні дані, передавати їх, обмежувати**

обробку і заперечувати проти обробки надається тільки в тому випадку, якщо персональні дані не обробляються для цілей, пов'язаних з виконанням юридичних зобов'язань Адміністратора або для виконання завдання, виконаного в інтересах суспільства, або в рамках органу державної влади, покладеного на Адміністратора. Право відкликати згоду на обробку персональних даних надається, якщо вона була висловлена раніше.

Posiada Pani/Pan prawo do żądania od Administratora dostępu do swoich danych osobowych oraz do ich sprostowania. Prawo do usunięcia danych osobowych, ich przenoszenia, ograniczenia przetwarzania oraz wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania przysługuje wyłącznie w sytuacji, gdy dane osobowe nie są przetwarzane do celów związanych z wywiązywaniem się z prawnych obowiązków Administratora lub do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach władzy publicznej powierzonej Administratorowi. Prawo do cofnięcia zgody na przetwarzanie danych osobowych przysługuje w przypadku, gdy była ona wcześniej wyrażona.

8. Ви маєте право подати скаргу до наглядового органу, що займається захистом персональних даних, тобто до президента Управління захисту персональних даних (Stawki 2, 00-193 Варшава, тел. 606 950 000, факс. 22 531 03 01, e-mail: kancelaria@uodo.gov.pl).

Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 606 950 000, fax. 22 531 03 01, e-mail: kancelaria@uodo.gov.pl).

9. Адміністратор обробляє персональні дані для виконання статутного зобов'язання. Надання персональних даних є добровільним, відмова від їх надання призводить до неможливості виконання завдань, що впливають з Закону від 20 квітня 2004 року про сприяння зайнятості та установи ринку праці Міського Центру Зайнятості в м. Любліні*.

Administrator przetwarza podane dane osobowe w celu realizacji obowiązku ustawowego. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, lecz odmowa ich podania skutkuje brakiem możliwości realizacji wobec Pani/Pana zadań wynikających z ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy przez Miejski Urząd Pracy w Lublinie*.

10. Ваші персональні дані не будуть використовуватися для автоматизованого прийняття рішень, дані не будуть профілюватися.

Pani/Pana dane osobowe nie będą wykorzystywane do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym profilowania.

* правові акти, зазначені в змісті цього документа, посилаються на їх формулювання, що діє на дату надання інформації.

* powołane w treści niniejszego dokumentu akty prawne odnoszą się do ich obowiązującego na dzień udostępnienia klauzuli informacyjnej brzmienia.

Підтвердження отримання інформації, що стосується персональних даних:

Заявляю, що мене проінформували про мої права щодо обробки персональних даних – у простій та зрозумілій формі. Отримано відповіді на всі можливі запитання. Я заявляю, що надаю персональні дані свідомо і добровільно.

Potwierdzenie otrzymania klauzuli informacyjnej:

Oświadczam, że zostałam/em poinformowana/y o przysługujących mi prawach dotyczących przetwarzania danych osobowych – w prostej i zrozumiałej formie. Wszystkie moje wątpliwości zostały mi wyjaśnione. Oświadczam, że przekazuję dane osobowe świadomie i dobrowolnie.

Ім'я та прізвище:

Imię i Nazwisko:

Дата народження:

Data urodzenia:

Адреса:

Adres:

Дата та підпис:

Data i Podpis: